

# 4<sup>e</sup> CONGRÈS suisse sur le PAYSAGE

CIP Tramelan et abbaye de Bellelay

## PROGRAMME

# AU DÉFI DE LA TRANSITION: ZUKUNFTS-LANDSCHAFTEN

Le paysage connaît actuellement une mutation accélérée sous l'effet des interactions entre les êtres humains et l'environnement. Nos actions le transforment et le modèlent. En même temps, il nous inspire aussi, agissant sur notre manière de vivre et nos traditions, notre façon de travailler ou de concevoir notre environnement. Face au changement climatique, à la perte de la biodiversité, aux questions de sécurité alimentaire et énergétique, à l'interconnexion économique mondiale et à l'évolution démographique, les exigences envers le paysage sont toujours plus nombreuses. Il doit être préservé pour la qualité de nos espaces de vie, permettre un développement territorial diversifié, identifiable au niveau régional et intégrer l'évolution d'une architecture adaptée au contexte local. Il doit contribuer à l'économie, offrir travail et détente, et faciliter une gestion durable des ressources. La recherche de solutions locales s'avère en pratique complexe, car les différentes exigences entrent souvent en concurrence.

Le 4<sup>e</sup> Congrès suisse du paysage abordera ces défis pour le paysage en Suisse les 5 et 6 septembre 2024 à Tramelan et à Bellelay, dans le Parc naturel régional Chasseral.

**Avec le soutien de**  
Office fédéral de l'environnement OFEV | Secrétariat d'Etat à l'économie SECO | Office fédéral de la culture OFC | Office fédéral de l'agriculture OFAG | Canton de Berne | Haute école spécialisée bernoise BFH | Parc naturel régional Chasseral | Forum Paysages, Alpes, Parcs SCNAT | Académie suisse des sciences humaines et sociales ASSH | Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage WSL | Interdisziplinäres Netzwerk «Raum & Gesellschaft», Hochschule Luzern HSLU | Conférence suisse des aménagistes cantonaux COSAC | Fédération Suisse des Architectes Paysagistes FSAP | Réseau des parcs suisses | Fonds suisse pour le paysage FSP | Société suisse des ingénieurs et des architectes SIA | Sophie und Karl Binding Stiftung | Geosuisse – Société suisse de géomatique et de gestion du territoire | Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage SL-FP

**Sponsoring**  
Agytec SA

**Institutions partenaires**  
Centre interrégional de perfectionnement CIP | Fondation de l'abbatiale de Bellelay | Jura bernois.Bienne | Chemins de fer du Jura CJ | Commune de Saicourt | Commune de Tramelan | Société de tir de Saicourt | Interprofession de la Tête de Moine | Vins Auberson & Fils | Interprofession du Gruyère | Fondation rurale Interjurassienne (FRI) | Rebbugt Stadt Bern

**Comité d'organisation**  
Evelyn Coleman Brantschen, Haute école spécialisée bernoise BFH-HAFL (Co-Chair) | Fabien Vogelsperger, Parc naturel régional Chasseral (Co-Chair) | Nicole Gtidal, Haute école spécialisée bernoise BFH-HAFL | Géraldine Guesdon, Parc naturel régional Chasseral | Michel Massmünster, bureau du Forum Paysages, Alpes, Parcs | Marion Sauter, Haute école spécialisée bernoise BFH-AHB

**Comité de pilotage**  
Urs Steiger, Curatorium Forum Paysages, Alpes, Parcs (Chair) | Dario Giacometti, Secrétariat d'Etat à l'économie SECO | Roman Hapka, Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage SL-FP | Marcel Hunziker, Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage WSL, Curatorium Forum Paysages, Alpes, Parcs | Claudia Mall, Office fédéral de l'environnement OFEV | Rénéald Queloz, Office des forêts et des dangers naturels (OFDN) du canton de Berne | Matthieu Raemy, Office fédéral de l'agriculture OFAG

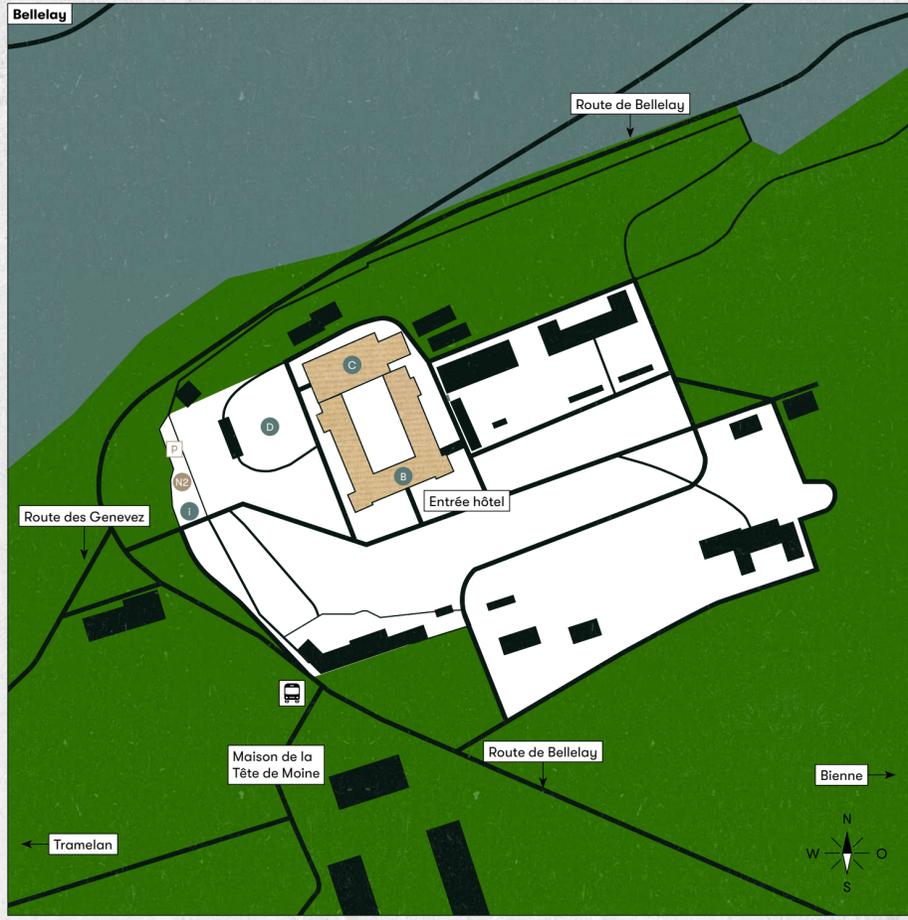
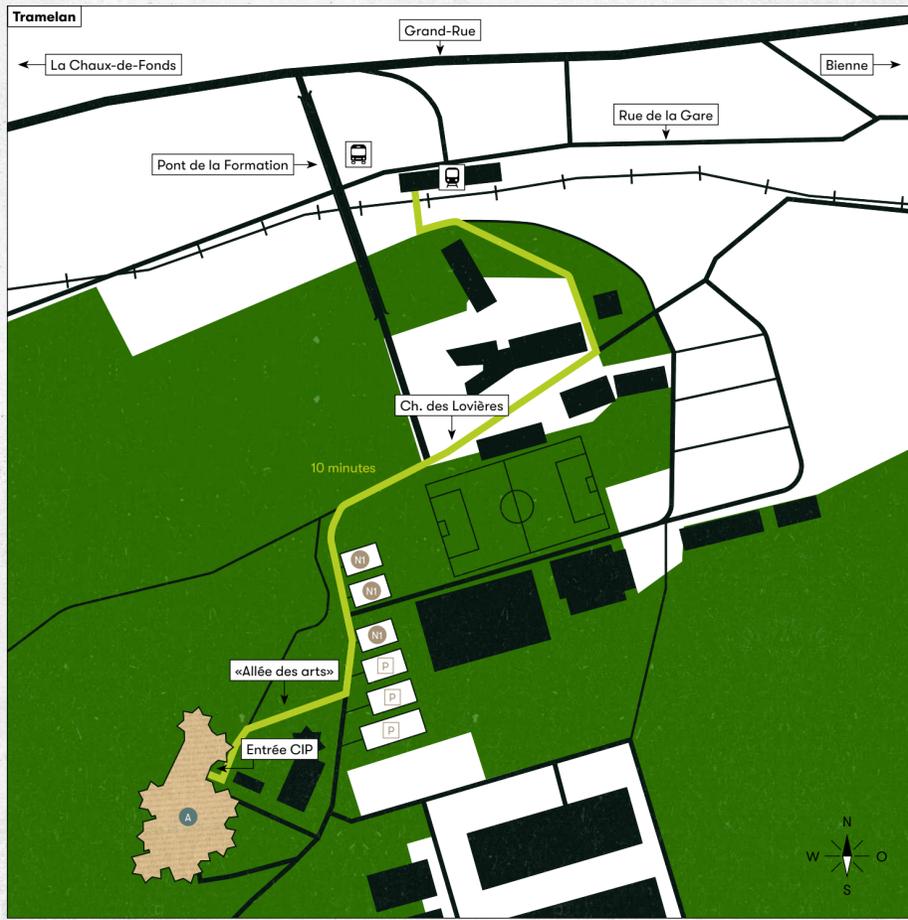
## JEUDI 5.9.2024

- 09h00 **A** **Café d'accueil, enregistrement**
- 09h30 **A** **Ouverture du Congrès** Auditorium  
Hervé Cullotti, maire de Tramelan et député au Grand Conseil bernois | Ute Seeling, directrice HAFL, Haute école spécialisée bernoise BFH | Michel Walther, président du Parc régional Chasseral
- 09h45 **A** **Au défi de la transition: Zukunftslandschaften** Auditorium  
**Table ronde**  
Adrienne Grêt-Regamey, ETH Zürich | Michaël Weber, Fédération des Parcs naturels régionaux de France | Daniel Baur, Haute école spécialisée bernoise BFH-AHB  
Animation: Judit Solt
- 11h00 **A** **Café**
- 11h30 **A** **Sessions parallèles I**  
**P1** Transformer et réaffecter  
**P2** Perception du paysage  
**P3** Concevoir et pratiquer le paysage  
**P4** Énergie et paysage  
**P5** Impliquer la population  
**Film** la frontière (espace de vie)
- 12h30 **M** **Excursions et ateliers** **E1** à **E23**  
Pique-nique à emporter
- 17h15 **B** **Arrivée à Bellelay**
- 18h00 **C** **Place du marché avec apéritif / session poster**  
**D** Apéritif du terroir proposé par l'interprofession de la Tête de Moine, emblème historique et gastronomique du site. Markus Gerber, maire de Saicourt | Pierre-Yves Moeschler, président Fondation de l'abbatiale de Bellelay
- 19h30 **NP** **Navettes pour Tramelan / Biel-Bienne**  
Pour celles et ceux qui ne participent pas au programme du soir.
- 19h30 **C** **«Vibrations Gourmandes»**  
**Dîner et soirée** (uniquement sur inscription séparée)
- 22h00 **NP** **Navettes pour Tramelan / Biel-Bienne**  
Pour celles et ceux qui ne séjournent pas au «Bell'hôtel»
- B** «Bell'hôtel» à Bellelay ou  
**A** CIP-Tramelan

## VENDREDI 6.9.2024

- Dès **Petit-déjeuner**
- 07h00 **B** Pour les hôtes qui passent la nuit au «Bell'hôtel» à Bellelay ou au CIP-Tramelan  
**A**
- 08h20 **NP** **Navette pour Tramelan**  
Pour les hôtes qui passent la nuit au «Bell'hôtel» à Bellelay
- 09h10 **A** **Ouverture du deuxième jour du Congrès** Auditorium  
Christoph Ammann, Conseiller d'Etat du canton de Berne, chef du département de l'économie, de l'énergie et de l'environnement (DEEE)
- 09h20 **A** **Concevoir la transition** Auditorium  
**Brèves présentations en plénière**  
• **Territorien der Klimaanpassung – Strasse als adaptiver Freiraum**  
Vedrana Zalac, Denkstatt sàrl  
• **Zona rustici in Ticino: un modello da seguire in tutta la Svizzera?**  
Elena Strozzi, Pro Natura / Iniziativa paesaggio | Benedetto Antonini, Patrimoine Suisse  
• **Landschaft ist mehr wert / Le paysage, un atout**  
Daniel Arn, BAFU | Delphine Rime, SECO  
Animation: Evelyn Coleman Brantschen
- 10h30 **A** **Sessions parallèles II**  
**P6** Paysages écologiques  
**P7** Co-existence dans le paysage  
**P8** Modeler les paysages  
**P9** Témoins culturels dans nos paysages  
**P10** Conceptions pour le paysage  
**P11** Participer et expérimenter
- 11h30 **A** **Café**
- 12h00 **A** **Sessions parallèles III**  
**P12** Développement urbain durable  
**P13** Les paysages culturels aujourd'hui et demain  
**P14** Paysage et qualité de vie  
**P15** Paysage de la formation  
**P16** Faire découvrir les paysages climatiques
- 13h00 **A** **Repas de midi**
- 14h15 **A** **Sessions parallèles IV**  
**P17** Créer des espaces résilients au climat  
**P18** Paysage en transition  
**P19** Paysages de qualité  
**P20** Faire découvrir les paysages  
**P21** Les parcs, lieux de transfert de connaissances
- 15h30 **A** **Les défis en un clin d'œil**  
**Observations du congrès (plénière)** Auditorium  
Maarit Ströbele, Hochparterre | Véronique Mauron Layaz, EPFL
- 16h00 **A** **Fin du congrès** Auditorium  
- Annonce du lieu du 5<sup>e</sup> Congrès suisse du paysage 2026
- 16h10 **Ulrike Sturm**, présidente FoLAP

# PLANS DE SITUATION



## LEGENDE

- Gare (Tramelan gare)
- Arrêt de bus
- Parking
- Navettes excursions
- Navettes pour Tramelan / Biel-Bienne
- Lieux de conférence
- CIP
- Hôtel «Bell'hôtel»
- Abbatiale
- Jardins
- Information
- Chemin de fer
- Réseau routier
- Accès pédestre au CIP
- Bâtiments
- Terrain non bâti / pâturages
- Forêt

## POSTER

- **Gebäudegrün - Potenzial für mehr Biodiversität**  
Nathalie Baumann, ZHAW – Institut Umwelt und Natürliche Ressourcen | Anke Domschky, ZHAW – Institut Urban Landscape
- **Transformation d'une station d'épuration des eaux en aire de jeux publique**  
Romain Legros, En-Dehors sàrl
- **Fabrique ton paysage avec Graines de chercheurs (Chasseral)**  
Julien Pettitdidier, Université de Genève
- **Einfluss von Strassenverkehrsärm auf die Erholung bei Spaziergängen in natürlichen und urbanen Landschaften in Zürich**  
Julia Schupp, WSL
- **De la démarche volontaire à la réalisation concrète**  
Emmanuel Contesse, Natura Biologie appliquée SA
- **otherEyes Publikationen**  
Dominique Turzer, otherEyes
- **Operationalizing equity to support planning of urban green**  
Simona R. Gradinaru, WSL
- **Partnerunternehmen als Vorreiter der nachhaltigen Entwicklung in Parks**  
Tina Müller, Netzwerk Schweizer Pärke
- **De l'observatoire citoyen aux balades sonores: les projets Paysage du Parc**  
Caroline Khamissé, Parc naturel régional Jura vaudois
- **Architecture du paysage HEPIA**  
Alain Dubois, HEPIA | Kenzo Picenni, HEPIA
- **Die Kulturlandschaft Piste – Ein kooperativer Transformationsansatz**  
Christine Wegscheider, Freie Landschaftsarchitektur
- **Prairies jardinées, des délaissés agricoles qui deviennent jardins**  
Marouchka Moritz, HEPIA
- **Quelles couleurs de lumière pour un paysage sain et sûr ?**  
Solène Guenat, WSL | Nicole Bauer, WSL
- **Mehr Landschaftsqualität dank der Planung von ökologischer Infrastruktur?**  
Sophie Rudolf, Kompetenzzentrum Ökologische Infrastruktur | André Stapfer, Kompetenzzentrum Ökologische Infrastruktur
- **Future Soundscapes – Klanglandschaft von Morgen**  
Manu Meier, Künstlerin
- **Sommerakademie Hochrheinland**  
Andrea Cejka, FH OST | Andreas Nütten, FHNW
- **Natureinsätze als Massnahme für die Erhaltung und Aufwertung der Landschaft**  
Ladina Maurer, Netzerk Schweizer Pärke | Flurin Caffisch, Verein Parc Ela
- **Empowering Rural Communities to Act for a Just and Sustainable Transition of Rural Areas: evidence from a Living Lab in Switzerland**  
Evelyn Böttinger, BFH-HAFL | Mariana Melnykowych, BFH-HAFL
- **Aménagement du paysage et infrastructure écologique**  
Sylvie Viollier, Bureau Paysage&Environnement | Valérie Ramseyer, Bureau Pro-nergie Ecosens Environnement
- **Umsetzung der ökologischen Infrastruktur in der Raumplanung und in der Geoinformation**  
Hans Arnet, planteam S AG
- **SAC-Hütten im Zeichen des Klimawandels – Auswirkungen und Strategien**  
Hanspeter Bürgi, BFH
- **Optimized ecological infrastructure promoting biodiversity in cities**  
Annika Drews, FH OST
- **Die Schweiz aus der Froshperspektive**  
Erich Szerencsits, Agroscope | Gregory Churko, Agroscope

- **Des maquettes virtuelles 3D au paysage invisible suisse (sol et sous-sol)**  
Maëlle Proust, HEPIA | Olivier Donze, HEPIA
- **Waldlandschaft im Klimawandel**  
Paolo Camin, WaldSchweiz | Elena Strozzi, Pro Natura
- **Wind und Sonne in der Landschaft**  
Martin Pfisterer, Société Mont-Soleil / JUVENT SA | Raimund Rodewald, Stiftung Landschaftsschutz Schweiz
- **Landschaftsobservatorium – Monitoring und Partizipation**  
Julia Murer, ETH Zürich | Angelika Abderhalden, UNESCO Biosfera Engiadina Val Müstair
- **Exploring the potential impacts of transdisciplinary research about ecological infrastructure. The ValPar. CH project**  
Iago Otero, Université de Lausanne

- E9 Excursion: Les paradoxes d'une cimenterie dans un parc naturel régional**  
Olivier Barberg, Vigier Holding AG | Pierre Mosimann, Commission Carrière | Kuno Moser, Bourgeoisie de Bienne | Albert Bassin, Bureau d'écologie Albert Bassin Sàrl
- E10 Excursion: Le retour en grâce du bois de nos forêts**  
Jean-Marc Friedli, ValForêt SA | Isabelle Geiser, Geiser Charpente SA | François Roquier, Tramelan Economie Industrie TEI SA
- E11 Excursion: Mythes et réalités de la production laitière**  
Danielle Rouiller, Association Projet de développement régional (PDR) du Val-de-Ruz | Aloïs Cachelin, Communauté Cachelin – Hadorn | Julien Linford, Fromagerie villageoise Chézard-St-Martin | Marc Gilgen, AGRIDEA | Pierre Voirat, Service de l'agriculture du Canton de Neuchâtel
- E12 Excursion: A Val-de-Ruz, des franges urbaines au centre de l'attention**  
Roby Tschopp, Conseil communal Val-de-Ruz | Charlotte Humair, Natura Biologie Appliquée SA | Stephan Bernauer, Commune de Val-de-Ruz | Dominique Flickiger, Office de l'entretien
- E13 Excursion: Les traverses, trame paysagère de Tramelan**  
Emmanuel Contesse, Natura Biologie Appliquée SA | Christophe Gagnebin, Conseil municipal Tramelan | Daniel Chaignat, enseignant retraité
- E14 Excursion: Marketing territorial Grand Chasseral: réinventer le Jura bernois?**  
Patrick Linder, Fondation Grand Chasseral et Chambre d'économie publique Grand Chasseral | Raphaël Giovannini, EMP SA | Richard Vaucher, commune de Tramelan
- E15 Excursion: Valeur et reconversion des friches industrielles**  
Pierre-Yves Moeschler, Groupe régional Jura bernois du Patrimoine bernois | Carole Collin, Losinger Marazzi | Yannick Lausecker, Losinger Marazzi | Marcel Baerfuss, Jura bernois.Bienne | Arza Hajdarevic, BFH-AHB / ISAK
- E16 Excursion: Le Jura et l'horlogerie**  
Dieter Schnell, Haute école spécialisée bernoise BFH-AHB
- E17 Excursion: Culture du bâti et paysage culturel**  
Benno Furrer, anc. Étude des maisons rurales de Suisse
- E18 Excursion: Le paysage est-il encore beau? Une promenade expérimentale**  
Henriette Lutz, Research Walkers & Haute école spécialisée bernoise BFH-AHB | Joana Teixeira Pinho, Research Walkers & Politecnico Di Milano
- E19 Atelier / excursion: Didactique du paysage et éducation en vue d'un développement durable**  
Julien Pettitdidier, Université de Genève | Nicolas Roussel, Commune de Tramelan | Denise Röthlisberger, Parc naturel régional Chasseral
- E20 Atelier / excursion: L'«estivage» neuchâtelois: un alpage au défi de la transition?**  
Christian Feuz, Association suisse des maçons de pierres sèches | Antoine Giovannini, Fonds Suisse pour le Paysage (FSP) | Alain Lugon, bureau d'étude L'Azuré | Claude-Alain Haussener, agriculteur
- E21 Atelier: La médiation territoriale, un outil pour une vision partagée des paysages**  
Denis Mirallité, École supérieure d'architecture nationale de Versailles | Jacques L'Epplattenier, bureau GVH | Yvan Ruser, Conseil communal Val-de-Ruz
- E22 Atelier: Un observatoire photographique comme outil participatif pour comprendre les paysages en transition**  
Thierry Wirz (Cortébert) et Denis Perrin (Courtelary), bénévoles Observatoire photographique du paysage | Gilles Rudaz, Office fédéral de l'environnement OFEV, section Politique du paysage | Freddy Geiser, habitant de Cortébert
- E23 Atelier: Les façades, enjeu de la décarbonisation du bâti?**  
Ruedi Krebs, Kalker

# DÎNER ET SOIRÉE «VIBRATIONS GOURMANDES»

«Vibrations gourmandes – un repas de déambulation». L'équipe de programmation des Battements de l'Abbatiale propose une soirée exceptionnelle sur le concept «Un artiste, un plat, un lieu», l'occasion de découvrir l'intimité de quatre lieux spécifiques de l'abbaye de Bellelay au travers d'un programme musical surprenant. Après une déambulation autour d'une entrée, d'un plat principal et d'un dessert, after-party avec un DJ pour un set détente (boissons payantes) à partir de 21h20.

# EXCURSIONS / ATELIERS

- E1 Excursion: A la découverte de l'urbanisme horloger**  
Sylvie Pipoz, ville de La Chaux-de-Fonds | Angélique Nobs, ville de La Chaux-de-Fonds | Ryan Smyth, ville de La Chaux-de-Fonds
- E2 Excursion: Le vignoble du lac de Bienne: des infrastructures pour le paysage?**  
Michel Bhenad, Fonds Suisse pour le Paysage (FSP) | Fabian Teutsch, Rebgesellschaft Bielersee | Christine Gatabin, CFF | Enrico Bellini, IC Infraconsult SA
- E3 Excursion: Les pâturages boisés, fruit d'une tradition sylvopastorale ancestrale de l'Arc jurassien**  
Thibault Lachat, Haute école spécialisée bernoise BFH-HAFL | Mohsin Bennamhmad, Bourgeoisie de Saicourt | Lucien Blaser, division forestière Jura bernois
- E4 Excursion: Le Doubs, vision transfrontalière de la gestion d'un cours d'eau**  
Pierre-Yves Boillat, Société des Forces Electriques de la Goule | Anthony Guinchard, EPAGE Doubs Dessoubre | Régis Borrnat, Parc naturel régional du Doubs | Olivier Luder, Association «Sauvons le Theusseret»
- E5 Excursion: La gestion de l'eau au défi de la transition**  
Noël Stalder, passionné d'histoire régionale | Pierre-André Langel, Bourgeoisie de Courtelary | David Raemy, Haute école spécialisée bernoise BFH-HAFL
- E6 Excursion: Outils et réglementation pour la Nature en ville: un relais pour la biodiversité?**  
Marie-Joëlle Kodjovi, Haute école spécialisée bernoise BFH-HAFL | Julien Tsché, Département de la voirie d'Évillard | Gilles Lauper, Prona AG | Anna-Barbara Etter, Association «Fenêtres ouvertes sur les jardins»
- E7 Excursion: Infrastructures et grands sites naturels: l'équation insoluble?**  
Moussia De Watteville, Espace découverte Energie | Raimund Rodewald, Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP) | Thierry Rossel, Swisscom Broadcast AG | Michel Gigan, Centre d'Etude et de Protection des Oiseaux CEPOB | Guillaume Davat, Grand Chasseral Tourisme
- E8 Excursion: Développer des mobilités durables en zone rurale**  
Yann Maier, Precitrame Machines SA | André Rothenbühler, Jura bernois.Bienne | Chantal Tschannen, Conseil municipal Sonceboz-Sombeval | Cédric Berberat, Office des ponts et chaussées du canton de Berne

Programme détaillé des sessions parallèles voir au verso

